



Европейская экономическая комиссия

Комитет по внутреннему транспорту

Всемирный форум для согласования правил в области транспортных средств

Рабочая группа по вопросам освещения и световой сигнализации

Шестьдесят седьмая сессия

Женева, 26–29 марта 2012 года

Пункт 4а) предварительной повестки дня

Правила ООН № 48 (Установка устройств освещения и световой сигнализации)

Предложение по дополнению 10 к поправкам серии 04

Представлено экспертом от Нидерландов*

Приведенный ниже текст был подготовлен экспертом от Нидерландов в целях уточнения предписаний, касающихся обязательной функции ручного переключения АЛДС (автоматический/адаптивный луч дальнего света). Изменения к существующему тексту Правил выделены жирным шрифтом, а текст, подлежащий исключению, – зачеркнут.

* В соответствии с программой работы Комитета по внутреннему транспорту на 2010–2014 годы (ECE/TRANS/208, пункт 106, ECE/TRANS/2010/8, подпрограмма 02.4) Всемирный форум будет разрабатывать, согласовывать и обновлять Правила в целях улучшения характеристик транспортных средств. Настоящий документ представлен в соответствии с этим мандатом.

I. Предложение

Пункт 6.1.7.2 изменить следующим образом:

"6.1.7.2 Во всех случаях необходимо предусмотреть возможность ручного включения и выключения фар дальнего света и ручного выключения системы автоматического управления фарами дальнего света. **Во всех случаях переключение должно производиться посредством одноразовой ручной операции.**"

Пункт 6.22.7.1.3 изменить следующим образом:

"6.22.7.1.3 Во всех случаях необходимо предусмотреть возможность ручного включения и выключения фар дальнего света – как адаптивных, так и неадаптивных – и ручного выключения системы автоматического управления. **Во всех случаях переключение должно производиться посредством одноразовой ручной операции.**"

II. Обоснование

1. Цель этого предложения – уточнить первоначальную цель правил, касающихся обязательной функции ручного переключения автоматического/адаптивного луча дальнего света (АЛДС), посредством четкого уточнения того момента, что такое ручное переключение производится с помощью одноразовой ручной операции.

2. В ходе обсуждения вопроса, касающегося функции ручного переключения, мы полагали, что слова "во всех случаях" имеют исключительно важное значение для правильного понимания цели настоящего предписания. Как предполагалось, это уточнение позволит обеспечить безопасность в любое время, предоставив водителю возможность незамедлительно отреагировать на неправильное или нежелательное автоматическое срабатывание системы.

3. Кроме того, в целях соблюдения принципа, в соответствии с которым конечная ответственность за безопасное управление транспортным средством возлагается на водителя, он должен иметь возможность полного и незамедлительного контроля за работой АЛДС, причем не только в случае неправильной работы (например, при ослеплении встречного транспортного средства), но и в любой момент времени. Как следствие, для соблюдения данного принципа необходимо также фактически предусмотреть возможность одноразовой ручной операции.

4. В этой связи в два соответствующих пункта (касающихся автоматического и адаптивного луча дальнего света), которые содержатся в данных Правилах, предлагается внести дополнительный уточняющий текст.